



Betjeningsvejledning

Votech A/S VP-serie gyllevogn

Indhold

Produktet.....	2
Kontakt	2
EU-overensstemmelseserklæring.....	3
Sikkerhed	4
Anvendelse	5
Sammenkobling.....	5
Betjening.....	6
Skod i fyldebragt (Ekstraudstyr)	6
Redskab/kanon (Ekstraudstyr)	6
Spadeventiler redskab/kanon (Ekstraudstyr).....	7
Omrøre via PTO-pumpe (Ekstraudstyr)	7
Bogie	7
Vedligeholdelse	8
Smøring.....	8
Efterspænding	10
Rengøring	10
Reservedelsliste	11
Hydraulik-diagram	12
Noter.....	12

Produktet

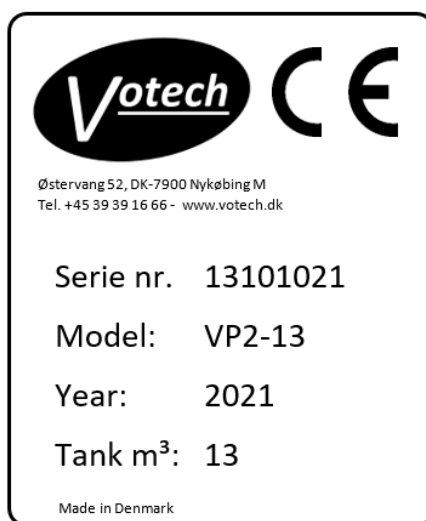
Læs altid hele brugsanvisningen inden produktet tages i brug. Følg og respekter sikkerhedsanvisninger og advarsler forskrevet.

Produktet er grundlæggende fremstillet til udbringning af husdørgødning på marken. Vognen består af en tank som er opbygget på et sammensvejst chassis. Vognen kan enten bestå af 1 eller 2 aksler. Der kan tilvælges et læssetårn som sidder på siden af vognen.

Alle funktioner styres via traktorens hydraulik udtag. Omtales funktioner senere i denne manual som (ekstraudstyr), betyder det at funktionen ikke nødvendigvis findes på denne vogn.

Votech A/S fralægger sig ethvert ansvar for skader forårsaget af fejlagtig brug af produktet.

På alle vogne er dette skilt monteret. Heraf fremgår vognens model, fremstillings-år og tankens netto indhold i m³. Vognens serie-nummer bruges som reference ved enhver henvendelse til fabrikken.



Kontakt

Votech A/S
Østervang 52
7900 Nykøbing Mors
+45 39 39 16 66
Danmark
www.votech.dk

EU-overensstemmelseserklæring

Som producent erklærer,

Votech A/S

Østervang 52

DK-7900 Nykøbing M

CVR. 41921293



hermed at følgende produkt:

Navn: _____

Type: _____

Serie nr. _____

er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

Maskindirektivet 2006/42/EF

DS/EN ISO 4254-1:2015 Landbrugsmaskiner sikkerhed generelle krav.

DS/EN 707:2018 Landbrugsmaskiner - Gyllevogne – Sikkerhed

Møllerup, Dato. / - 20



Lars Nygaard

Producentens underskrift

Sikkerhed



Når dette symbol vises, er du og dine omgivers sikkerhed involveret.

Brugeren/ejeren er til enhver tid ansvarshaveren for at gældende lovgivning og sikkerhedsforskrifter overholdes.

Brugeren/ejeren er til enhver tid ansvarshaveren for at når maskinens funktioner er i brug er der ikke personer, bygninger eller andre elementer indenfor arbejdsområdet.



Livsfarlig gas kan afgives under påfyldning. Ophold på tanken er forbudt under påfyldning.



Ophold i gylletanken er forbundet med livsfare på grund af forekomst af giftig gas. Er ophold i tanken strengt nødvendigt, skal der anvendes ilt- eller friskluftmaske. Samtidig skal en hjælper opholde sig udenfor tanken og der skal konstant være kontakt mellem disse personer.



Personer må aldrig opholde sig på maskinen eller indenfor "Farligt område" under brug.

Farligt område: På og under maskinen indenfor en afstand af 8 meter fra maskinens yderste punkt.



PTO-akslen skal være forsvarligt sammenkoblet efter gældende sikkerhedsregler.



Kravl ikke op på gyllevognen uden sikkerhedsforanstaltninger som faldline eller stillads.



De fleste uheld, der sker i forbindelse med maskinens arbejde, transport og vedligeholdelse, skyldes tilsidesættelse af de mest elementære sikkerhedsbestemmelser. Derfor er det af største betydning, at enhver, der arbejder med maskinen, nøje overholder de sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger, der er gældende for selve maskinen. Maskinen må kun betjenes, vedligeholdes og repareres af personer, der er fortrolige med dette arbejde, og tillige er bekendte med de faremomenter, der kan opstå.

Anvendelse

- Det maksimale tilladte hydrauliske arbejdstryk er 225 bar.
- Det tilrådes at mærke koblingsparterne ved hydrauliske forbindelser mellem traktor og redskab, så fejlbetjening udelukkes!
- Ved søgning efter lækager skal der pga. fare anvendes egnede hjælpemidler. (Beskyttelsesbriller, arbejdshandsker m.m.) Hydraulikolie under højt tryk kan trænge gennem huden og forårsage alvorlige skader. Ved skader søges omgående læge. INFEKTIONSFARE!
- Før arbejdet med hydraulikanlægget sænkes maskinen til fast underlag. Trykket fjernes fra anlægget, motoren standses, tændingsnøglen fjernes fra traktoren.
- Hydraulikslangerne kontrolleres regelmæssigt, dog mindst hver 6. måned med hensyn til revner, slid m.m. Defekte slanger udskiftes omgående. Levetiden for hydraulikslanger er max. 5 år. Nye hydraulikslanger skal svare til fabrikantens krav.

Sammenkobling

Vognen kan leveres med forskellige redskaber og alle funktioner styres via traktorens hydraulik-system. Det er op til brugeren at bestemme hvilke håndtag/funktioner traktoren skal styre. Slagerne er nummererede og skal monteres i sæt så tryk og retur kører den rigtige vej på maskinen.

<u>Nr.</u>	<u>Beskrivelse</u>	<u>olieflow</u>
1	Skod i fyldetragt.	20 L/min
2	Bogielås.	20 L/min
3	Redskab fordeler / gyllekanon Højre & Venstre.	60 L/min
4	Redskab UD & IND / gyllekanon OP & NED.	40 L/min

Betjening

Vognen er forsynet med en PTO-drevet centrifugalpumpe, for at starte udbringningen af gylle, startes traktorens PTO-udtag som trækker pumpen. Når udbringningen er færdig, slukkes pumpen indtil man har hentet et nyt læs.

Skod i fyldebragt (Ekstraudstyr)

Det hydrauliske skod er forbundet med spadeventilerne som skifter imellem spreader/gyllekanon og omrør.

Når man **åbner** for det hydrauliske skod i toppen, så **åbner** man også for spadeventilen til spreader/kanon, og omrør **lukkes**.

Når man **lukker** for det hydrauliske skod i toppen, så **lukker** man også for spadeventilen til spreader/kanon, og omrør **åbnes**.

Det vigtigt at når man skal sprede gylle i marken, så skal man åbne det hydrauliske skod i toppen af tank, derved åbnes spadeventilen til spreader/gyllekanon.

Redskab/kanon (Ekstraudstyr)

Med håndtagene vist på billedet, er det muligt at skifte imellem 2 funktioner på hydraulikken. Hvis håndtagene står som vist på billedet styres funktionerne (redskab ud/ind) og (fordeler).



Hvis håndtagene drejes modsat retning styres (gyllekanon H/V) og (gyllekanon OP/NED)

SPREDEBOMMEN. Spredébommen folder vingerne ud og sænker via samme funktion, hvilket gør at den også hæver og lukker på samme funktion.

FORDELER. Fordeleren skal altid køre når bommen bruges til at sprede gylle, da den fordeler gyllen og skærer gyllen i stykker, for at udnytte næringsstofferne optimalt. For at få et minimalt slid på knivene i fordeleren skal man skifte retning på motoren i fordeleren ved hvert andet læs.

Spadeventiler redskab/kanon (Ekstraudstyr)

Hvis man ønsker at sprede gylle via redskabet, skal man **lukke** for hanen (1) som sidder under gyllekanonen, og **åbne** for hanen (2) som sidder bagpå vognen.

Hvis man ønsker at sprede gylle via gyllekanonen, skal man **åbne** for hanen (1) som sidder under gyllekanonen, og **lukke** for hanen (2) som sidder bagpå vognen.

Det er vigtigt at spadeventilen er lukket inden man skifter imellem redskab og gyllekanon. Ellers vil begge spadeventiler stå åbne under drift.



Omrøre via PTO-pumpe (Ekstraudstyr)

Hvis man ønsker at bruge pto-pumpen til at omrøre i tanken, så skal man lukke for det hydrauliske skod i påfyldningstragten. Denne funktion lukker for spadeventilen til spreders/kanon, og man kan starte for pto-pumpen.

Bogie

Den drejbar aksel som sidder på bogien, har 2 funktioner, den kan enten være låst eller i flydestilling. Funktionen styres via en enkeltvirkende funktion.

LÅS AF BOGIE. For at låse bogien skal man sætte tryk på slangen, mens man kører forsigtigt fremad, dette vil rette akslen op og låse den i ligeud position.

Når man kører på offentlig vej over 15km/t, bør bogien låses for at vognen ikke skal begynde at slingre.

FLYDESTILLING AF BOGIE. For at hjulene følger vognens kurve skal slangen til akslen være trykløs, dette gøres ved at traktorens håndtag sættes i flydestilling.

Vedligeholdelse

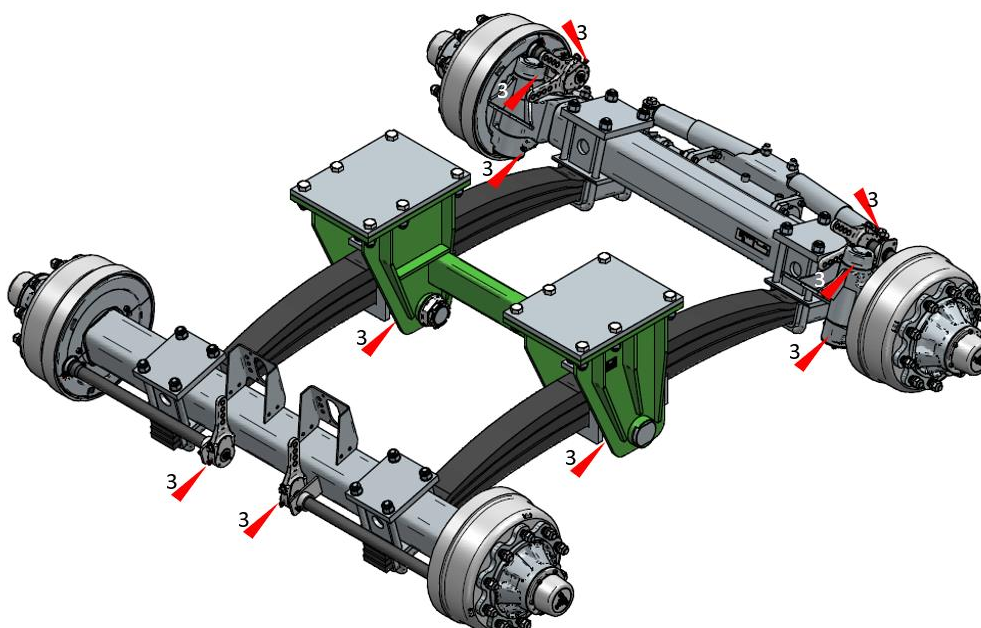
Smøring

Hvis maskinen er udstyret med centralsmøring, bør den efterfyldes mindst én gang om dagen.

Symbol	Beskrivelse
	Smøres med EP fedt 2 pump, efter hvert 8. driftstime
	Smøres med EP fedt 2 pump, efter hvert 40. driftstime
	Smøres med EP fedt 2 pump, efter hvert 200. driftstime



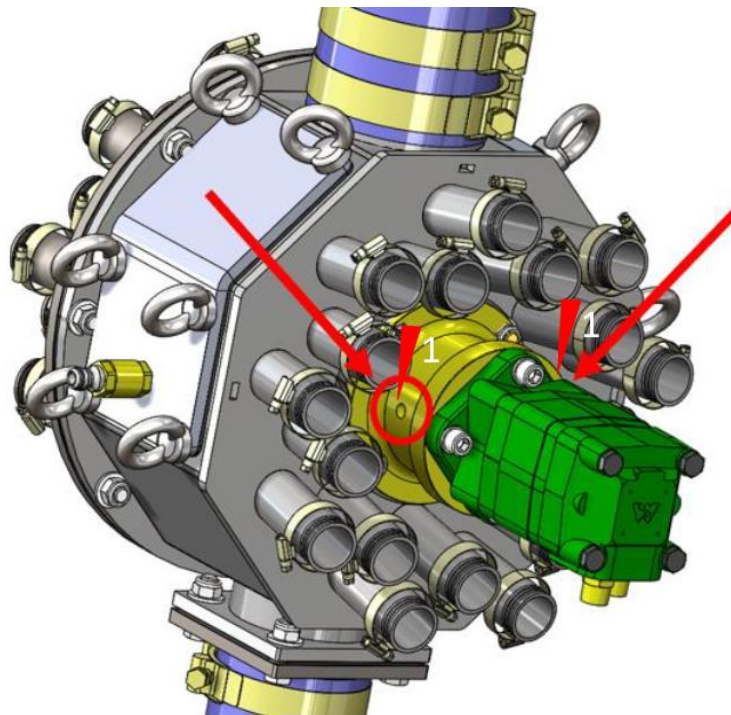
Figur 1, PTO-drevet pumpe



Figur 2, bogie/aksler



Figur 3, redskab



Figur 4, fordeler

Efterspænding

Hjulbolter - 1 gang hver 6. måned – 510Nm

Bolte på træk - 1 gang hver 6. måned - 425Nm

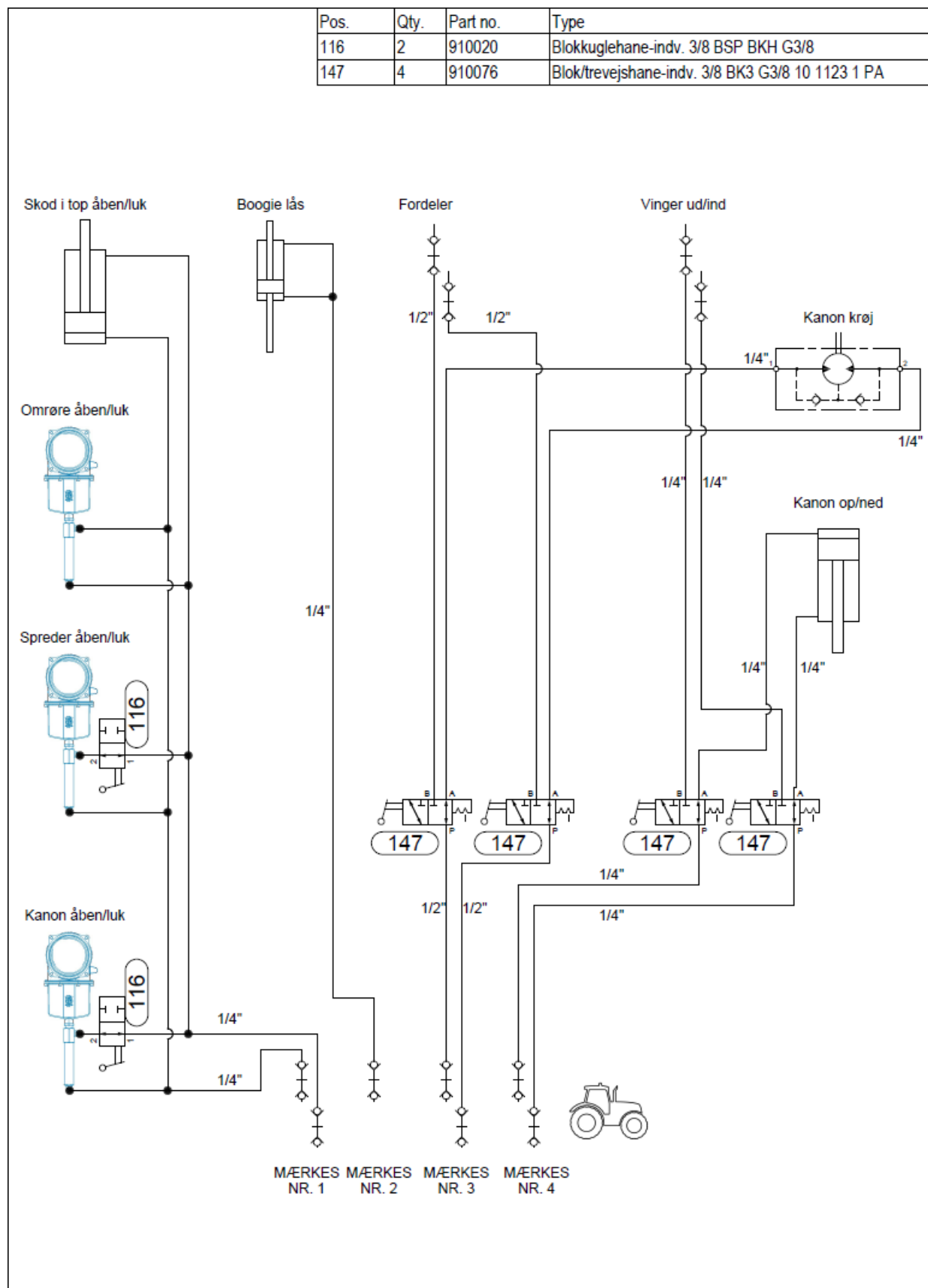
Rengøring

Maskinens elektriske eller hydrauliske komponenter må ikke højtrykspules med direkte stråle.

Reservedelsliste

ITEM NO.	DWG. NO.	TITLE	QTY.
1	231004	Pumpefront 4 vinget, til 6" Votech tømmepumpe	
2	231005	Pumpefront 5 vinget, til 6" Votech tømmepumpe	
3	231013	Pumpefront 6 vinget, til 6" Votech tømmepumpe	
4	233011	Front plate	1
5a	233007	Møllehjul til tømmepumpe 4 vinget	1
5b	233012	Møllehjul til tømmepumpe 5 vinget	1
5c	233031	Møllehjul til tømmepumpe 6 vinget	1
6	235039	Sheetmetal	1
7	235041	Skive Ø50/ø17	1
8	235111	Dæksel lejehus	1
9	235112	Afstandsør lejehus	1
10	900037	Postfeder 12x8x50	1
11	900045	O-ring Ø34,59x2,62 EPDM	1
12	900047	Gummipakning 157,58 x 90 x 5 mm.	1
13	900045	Rulleleje Støttestik BS2-2209-2CS	3
14	900046	Pakløse 45/80/10 VITON	4
15	900048	Inderring 40/45x30	1
16	900206	Akxel til tømmepumpe PTO 1-3/8" Z6	1
17	900207	Lejehus til tømmepumpe rø	1
18	900335	Styrering FR80-10	1
19	900367	Inderring 40/45x20	1
20	900368	Akselemetik m. lds M45x1,5	1
21	930002	Insekskrue BH M4 x 8 A2	2
22	930004	Bolt M16 x 40 FZB	1

Hydraulik-diagram





Noter

[illegible]